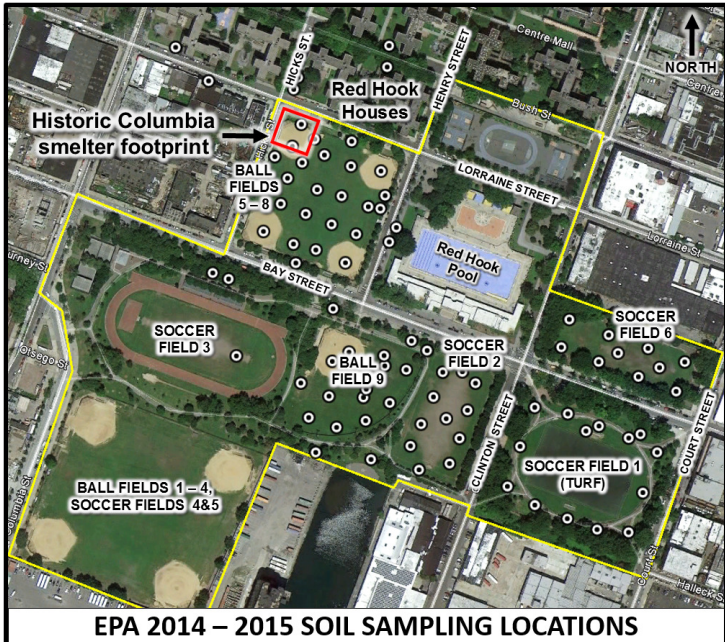




INVESTIGACIÓN DE LA EPA SOBRE PLOMO EN LAS INSTALACIONES HISTÓRICAS

Noticia a la Comunidad #4

Julio 2015



EPA 2014 – 2015 SOIL SAMPLING LOCATIONS

REUNION PUBLICA

Miércoles, 22 de Julio, 6:30 PM-9:00PM

Gimnasio Central Miccio

110 Este Calle 9, Brooklyn, NY 11231

¿QUÉ ES UNA FACILIDAD DE FUNDICIÓN DE PLOMO?

Plantas secundarias de fundición de plomo convierten desperdicios de material de plomo en plomo metálico de alta calidad en pureza. Tales materiales incluyen placas de metal de plomo de baterías, tuberías de plomo y planchas de metal que contienen plomo. El proceso de fundición secundaria emite plomo al ambiente en forma de emisiones de particulado de plomo. El polvo de plomo y el humo que se genera durante el proceso de fundición y las escorias contaminadas con plomo son residuos del proceso de fundición.

¿PORQUE ES EL PLOMO UN PROBLEMA?

El plomo es un metal tóxico que fue usado por muchos años en la pintura y la gasolina con plomo. El envenenamiento con plomo tiene muchos efectos dañinos para la salud, especialmente para los niños de edades menores de seis años. La exposición de los niños al plomo en el suelo, ocurre cuando los niños juegan con tierra. El plomo también puede ser absorbido en el cuerpo a través de la inhalación o tragando el polvo de plomo o comiendo tierra conteniendo plomo.

¿QUÉ SE ENCONTRO EN EL MUESTREO DE ABRIL 2015?

En abril de 2015, como parte de una investigación continua de la histórica fundición de plomo secundario conocido como Columbia Fundición y Refinación Obras (Columbia), la Agencia de Protección Ambiental (EPA) recogió muestras de suelo en el Campo de pelota 9, campos de Fútbol 1, 2 y 6 y sus alrededores dentro del parque Red Hook. El objetivo fue determinar si cualquiera de estos campos han sido contaminados con plomo del histórico centro de Columbia, que operaba en los años 1920 y 1930.

Los resultados mostraron que los niveles de plomo en estos cuatro campos son mucho más bajos que los de la bola de campos 5, 6, 7 y 8, que fueron cerrados debido a la contaminación de plomo de la instalación de Columbia. Los niveles de plomo en el campo de bola 9 y campos de Fútbol 1, 2 y 6 no son una preocupación de salud inmediata y el cierre de estos campos no se requiere en este momento; Sin embargo, el Departamento de Parques de Nueva York (NYC Parks) cerrará algunas zonas de los alrededores del campo de fútbol 1 como medida de precaución. Debido a que algunos de los niveles de plomo en varias pulgadas por debajo de la superficie de estos cuatro campos están por encima de los estándares basados en la salud, una limpieza es necesaria a largo plazo. Por tanto, el Departamento de Parques (NYC Parks) y el Departamento de Salud de Nueva York tomarán muestras adicionales de suelo en las áreas restantes del parque (Campo de fútbol 3 y bola campos 1, 2, 3 y 4 y las zonas circundantes) en el otoño de 2015.

QUIEN LLEVARÁ A CABO LA LIMPIEZA Y CUANDO?

El Departamento de Parques (NYC Parks) estará a cargo de remediar los campos de bola 5, 6, 7, 8 y 9, bajo supervisión de la EPA. Debido a la Magnitud del proyecto de construcción, la planificación de la ingeniería y la limpieza tomará más de un año. Para reducir los impactos a horarios atléticos, los campos de bola 5 al 8 será remediado primero, y una vez que están operando, el campo de bolas 9 será limpiado. El proyecto en total puede tardar varios años en completarse.

El Departamento de Parques (NYC Parks) también va a remediar los campos de Fútbol 1, 2 y 6 en los próximos años, donde se cree que la contaminación por plomo es debido a material de relleno histórica, no de las instalaciones históricas Columbia. El relleno se añadió en el 1800 para ampliar la superficie del suelo hacia la bahía de Gowanus, ya que esta zona de Red Hook fue originalmente un pantano de marea.

Si desea más información sobre este lugar favor de contactar:

Natalie Loney
U.S. EPA
Coordinadora de Relaciones Comunitarias
(212) 637-3639
Toll Free: (800) 346-5009
loney.natalie@epa.gov

Si desea más información sobre otros temas ambientales o relacionados con Desperdicios Peligrosos del Programa de Superfund favor de contactar:

George Zachos
U.S. EPA
Regional Public Liaison
(732) 321-6621
Toll Free: (888) 283-7626
zachos.george@epa.gov

Visite la página web de la EPA en:
www3.epa.gov/region2/superfund/removal/columbia/

PLANES DE LIMPIEZA

El Departamento de (NYC Parks) limpiará los campos de pelota 5, 6, 7, 8 y 9 bajo la supervisión de la EPA eliminando primero todas las características del parque, y luego añadiendo una capa de láminas de plástico y luego cubrirla con un pie de tierra limpia sobre toda la zona. Los diamantes de béisbol, cubierta de hierba, y todo lo otro asociado a esto se volverán a instalar. Van a ver controles en pies para asegurar que el público no será expuesto a los contaminantes durante la construcción. Este método de limpieza eliminará de forma permanente contacto del público, con los contaminantes mediante el aislamiento de ellos bajo las láminas de plástico y un pie de tierra limpia. Esto también servirá para prevenir la propagación futura de los suelos contaminados de estos campos de pelota. La capa de tierra limpia entonces será monitoreando e inspeccionado por años.

El Departamento de Parques (NYC Parks) está en el proceso de planificar la renovación de los campos de Fútbol 1, 2 y 6, incluyendo obteniendo fondos, el establecimiento de un marco de tiempo y la elección de un método, que puede incluir la instalación de césped artificial. Cualquier acción para las áreas restantes del parque, incluyendo el campo de fútbol 3 y campos de Pelota 1 a 4, se determinarán una vez vuelvan los resultados del muestreo.

¿CÓMO PUEDO RECIBIR INFORMACION Y LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN?

La EPA y el Departamento de Parques (NYC Parks) proporcionará actualizaciones sobre el estado de las muestras y cualquier otro esfuerzo de limpieza a la comunidad de varias maneras, incluyendo hojas informativas, cartas, la página web, y sesiones de información pública con la EPA y el Departamento de Parques (NYC Parks) para presentar planes y contestar preguntas. Tendremos una reunión pública el 22 de julio.

La EPA también planea establecer un repositorio de información en la sucursal de Red Hook de la Biblioteca Pública de Brooklyn, donde el público puede revisar y copiar registros relacionados con la investigación de la EPA y de la limpieza de los campos de Pelota 5 a 9.

PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO EN SUELO

Las siguientes medidas son recomendables para disminuir la exposición a la contaminación de plomo en suelos:

- Remueva sus zapatos antes de entrar a su hogar para prevenir entrar tierra contaminado de sus zapatos a su casa. Limpiar la suela de los zapatos con un papel de toalla mojado.
- Lavarse las manos y la cara luego de visitar estos parques de juego, especialmente antes de comer, beber o fumar.
- Evitar extraer tierra o perturbar el suelo en la superficie del los parques de juego de pelota.